

Le développement du langage chez l'enfant bilingue*

Les enfants bilingues* ont un développement du langage tout à fait parallèle à celui des enfants monolingues.

Le bébé développe naturellement deux systèmes linguistiques, si des personnes lui parlent régulièrement différentes langues.

Quand un jeune enfant est exposé à un milieu bilingue, il doit d'abord se familiariser avec tous les sons qu'il entend, les trier puis les différencier.

De ce fait, il n'est pas rare d'observer un développement du vocabulaire plus lent chez les enfants bilingues.

Mais l'éventuel « retard » des premiers mots chez l'enfant bilingue est relatif. En effet, l'ensemble des mots produits dans les deux langues correspond au nombre de mots d'un enfant monolingue.

Si le développement du vocabulaire se voit un peu repoussé, **le bilinguisme n'a en revanche pas d'influence sur l'acquisition des sons et de la syntaxe.** Toutefois au niveau syntaxique, des erreurs particulières apparaissent parfois temporairement en raison de l'influence d'une langue sur une autre.

En général, l'enfant bilingue rattrape rapidement un éventuel retard.

Un mélange des langues est un comportement langagier normal et fréquent chez l'enfant bilingue.

Il est essentiel que les personnes qui s'adressent à l'enfant lui parlent dans une langue qu'ils maîtrisent parfaitement. L'enfant développera ainsi de bonnes compétences communicationnelles et langagières. Dans ces conditions, l'enfant peut apprendre plusieurs langues.

*le terme « bilingue » est utilisé dans cette plaquette, mais les informations sont également valables pour un enfant plurilingue.